

ENSKRIPSYON NAN REZO SANTE MCN NAN

Klinik Kote li Enskri		Nimewo Telefòn Klinik	
E-mail Adrès		Nimewo Fax Klinik	
Moun Pou Kontakte Nan Klinik			
Kesyon pou Sekirite #1:	Lavil pasyan an te fèt?		
Kesyon pou Sekirite #2:	Papa pasyan an premye non?		
Tanpri make nan ki kategori sante sa yo patisipan enskri. Si eta sante patisipan an chanje pandan ke li te déjà enskri nan Rezo Sante a, ou kapab ajoute lòt kategori avek konsantman patisipan si gen lòt maladi.		<input type="checkbox"/> Tibèkiloz <input type="checkbox"/> Dyabèt (Sik) <input type="checkbox"/> Kansè nan <input type="checkbox"/> HIV	<input type="checkbox"/> Swen anvan akouchman <input type="checkbox"/> Sante jeneral

KONSANTMAN POU BAY ENFÒMASYON MEDIKAL

Non		Non Fanmi	
Alias, Tinon, Etc		Dat W Fèt (Mwa / Jou / Ane)	

Kounye-a Rezo Sante ede moun ak tibèkiloz; diabèt(sik); deteksyon kansè nan tete, kòl matris ak kolon; ak swen prenatal (avan akouchman). Mwen konprann ke (1) MCN se yon konpayi ki pa la pou fè kòb kap kòdone enskripsyon mwen nan Rezo Sante a gratis; (2) MCN gen dwa pa ka jwenn kote ki bay swen sante disponib pou okipe maladi mwen gratis; (3) Moun ki pral fè tretman yo endepandan epi se pa employe MCN yo ye; (4) MCN pa bay, ni yo pa responsab pou okenn swen sante, ni pou rezilta tretman sa yo, ki an rapò ak youn oswa tout pwojè Rezo Sante yo.

Mwen dakò pou patisipe nan Rezo Sante, epi mwen konprann ke y'ap mete deyò enfòmasyon sou sante mwen ki konfidansyèl ak enfòmasyon pèsònèl mwen yo sèlman pou rezon tretman medical mwen, operasyon pou swen sante mwen yo, pèman, oswa ak otorizasyon mwen.

Mwen PA otorize MCN oswa lòt moun kap bay swen sante pou nan lavni pou yo gen aksè ak dosye medical pou koze ki sou lis sa a:

(mete lòt paj si gen bezwen pou sa)

Mwen dakò pou mwen pote kat enskripsyon mwen e pou m prezante l nan kote ke mwen pral chache swen sante nan lavni. Mwen konprann e bay pèmasyon mwen pou MCN kenbe dosye mwen ki genyen enfòmasyon sansib (tankou eta VIH ak/ oswa enfòmasyon ki gen rapò ak kesyon sante mantal) si moun kap bay mwen swen sante a kwè li bezwen enfòmasyon sa yo pou tretman mwen. Mwen otorize MCN ak moun kap bay swen sante yo nan lavni pou yo gen aksè a dosye medical sa yo si moun kap bay mwen swen sante yo kwè li nesèsè pou tretman medical mwen epi/ ak pou kontinye fè deteksyon.

Moun kap travay nan MCN ki gen otorizasyon kapab kontakte m nan telefòn, nan lèt, osinon an pèsòn konsènan swivi ak refereans pou tretman mwen de maladi sa yo. Moun sa yo pral swiv pwosedi federal sou konfidansyalite, vi prive ak sekirite. **Fòm konsantman sa ap rete valab pou de (2) lane (24 mwa), soti depi jou ke mwen siye l** osinon jiskake patisipasyon mwen nan Rezo Sante an fini pou yon lòt rezon. Mwen kapab fè yon demann ekri si m vle kite Rezo Sante oswa pou limite koze sante ke MCN otorize pou egzamine. Mwen konprann tou ke mwen gen dwa pou m resevwa yon kopi dosye medical ki nan men MCN si m ekri mande sa.

AVÈK SA A, MWEN LIBERE EMPLOYE MCN YO, OFISYE YO, DIREKTE YO, KONSILTAN YO REPREZANTAN YO, SIKSESE YO, MWEN ASIYEN L POU E KONT E NENPOT TOUT REVANDIKASYON, KOZ AKSYON YO, DOMAJ YO, PÈT, DEPANS YO (DEPANS AVOKA LADAN TOU) AK KELKESWA RESPONSABLITE L TE KA YE A KI SOTI NAN ENSKRIPSYON M NAN REZO SANTE A AK TRETMAN SWEN SANTE MWEN TA KA JWENN AKOZ ENSKRIPSYON MWEN NAN REZO SANTE A.

***OBLIGATWA**

*SIYATI PATISIPAN (oswa Siyati Repezantan legal li)		Dat	
Sa repezantan legal la ye pou pasyan an		Siyati Temwen	

Nou rekomande ke chak tan li posi, w bay patisipan youn kopi tou de paj fèy Konsantman pou bay Dosye medical ak Fòm Enskripsyo Rezo Sante MCN sa a lè li fin ranpli li.

HAITIAN CREOLE – KREYOL: KONSANTMAN FÒM SA VALAB POU 2 ZAN APRE DAT KE LI FIN SIYEN.

Tanpri kontakte nou nan 512-327-2017 oswa www.migrantclinician.org/network pou plis enfòmasyon sou rezo a Sante MCN.

02-07

ÈY ENFÒMASYON PATISIPAN | REZO SANTE MCN

***OBLIGATWA**

Non		Non Fanmi	
Non Jennfi Manman w		Dat W Fèt (Mwa / Jou / Ane)	
Kòte w fèt:	Vil	Jen:	<input type="checkbox"/> Fi <input type="checkbox"/> Gason
	Leta	Eta Sivil:	<input type="checkbox"/> Selibatè <input type="checkbox"/> Divòse <input type="checkbox"/> Lòt:
	Peyi		<input type="checkbox"/> Marye <input type="checkbox"/> Vèf
Ras / Etnisite:	<input type="checkbox"/> Blan – Pa-Ispanik/Latino <input type="checkbox"/> Azyatik – Pa-Ispanik/Latino	<input type="checkbox"/> Nwa – Pa-Ispanik/Latino <input type="checkbox"/> Endijèn	<input type="checkbox"/> Ispanik/Latino <input type="checkbox"/> Lòt:
Lang pale:	<input type="checkbox"/> Angle <input type="checkbox"/> Panyòl	<input type="checkbox"/> Kreyòl <input type="checkbox"/> Lòt:	Lang ou prefere yo kontakte w ladan l:
Okipasyon (yo) (nan tan pase):	<input type="checkbox"/> Kiltivatè	<input type="checkbox"/> Konstriksyon	<input type="checkbox"/> Retrete
	<input type="checkbox"/> Menajè	<input type="checkbox"/> Faktori	<input type="checkbox"/> Chomè
	<input type="checkbox"/> Etidyan	<input type="checkbox"/> Timoun	<input type="checkbox"/> Lòt:
Rezidans kouran:	<input type="checkbox"/> Kan Lojman Kiltivatè <input type="checkbox"/> Kay	<input type="checkbox"/> Prizon <input type="checkbox"/> IKE Sant Detansyon	<input type="checkbox"/> Sankay <input type="checkbox"/> Lòt:

ENFÒMASYON KONTAK AKTYÈL POU PATISIPAN AN:

	Ri/ Bwat Postal	Vil	Eta	Kòd Zòn / Peyi
*ADRÈS FIZIK:				
*ADRÈS POU KOURYE:				
*NIMEWO TEL (ak Endikatif Zòn) KAY / SELILÈ: / TRAVAY:	Eske w dakò si n pale ak moun ki reponn telefòn sa a sou enfòmasyon pèsònèl sante w? (Si w pa tyeke youn nan bwat yo, obyen ou pa mete inisyal ou, repons ou a se pral "non")		<input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	*INISYAL:

LÒT KONTAK ENFÒMASYON POU PATISIPAN (Lye ou nomalman deplase ale):

	Ri/ Bwat Postal	Vil	Eta	Kòd Zòn / Peyi
Adrès Fizik:				
Adrès pou Kourye:				
*NIMEWO TEL (ak Endikatif Zòn) KAY / SELILÈ: / TRAVAY:	Eske w dakò si n pale ak moun ki reponn telefòn sa a sou enfòmasyon pèsònèl sante w? (Si w pa tyeke youn nan bwat yo, obyen ou pa mete inisyal ou, repons ou a se pral "non")		<input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	*INISYAL:

Kontak Adisyonèl: Souple mete sou papye yon moun nou kapab kontakte si n pa kapab rive jwenn ou nan ankenn nan adrès ou bay yo. Lè w fè sa a ou bay RKE pèmasyon pou kontakte manm fanmi sila obyen zanmi pou asiste w nan resevwa swen sante san rete, sa k kapab ekzije diskite kondisyon sante w ak moun sa a. Ou pa bije founi enfòmasyon kontak adisyonèl sa a.

Nom	Non Fanmi	Relasyon ak pasyan an		
Adrès Fizik	Vil	Eta	Kòd Zòn / Peyi	
*NIMEWO TEL (ak Endikatif Zòn) KAY / SELILÈ: / TRAVAY:	Eske w dakò si n pale ak moun ki reponn telefòn sa a sou enfòmasyon pèsònèl sante w? (Si w pa tyeke youn nan bwat yo, obyen ou pa mete inisyal ou, repons ou a se pral "non")		<input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	*INISYAL: